

निविदा पृष्ठताछ सं TD10 202103563701 का अनुलग्नक- IV
Annexure-IV to T.E.No.TD10 202103563701

द्विभाग निविदा के लिए अनुदेश
INSTRUCTIONS FOR TWO PART TENDERS

1. हम आपका विधिवत् हस्ताक्षरित प्रस्ताव, दो भागों में निम्नानुसार आमंत्रित करते हैं।
We invite your offer duly signed, in **TWO** parts as follows:-
- भाग **PART-I** : तकनीकी एवं वाणिज्यिक (मूल्य को छोड़कर)
TECHNICAL & COMMERCIAL (Other than Price)
 - भाग **PART-II** : मूल्य बोली **PRICE BID**

1.1 भाग PART-I : तकनीकी एवं वाणिज्यिक TECHNICAL & COMMERCIAL

- 1.1.1 तकनीकी **Technical** : इस भाग में विस्तृत तकनीकी विनिर्देशन तथा वाणिज्यिक शर्तें जैसे – सुपुर्दगी की तिथि, कर, देय शुल्क, सुपुर्दगी स्थान, भुगतान शर्त, वैधता, गारंटी आदि तथा आपूर्ति के कार्यक्षेत्र शामिल होंगे। सामग्रियों एवं उनके विनिर्देशनों, जिनके लिए आपने मूल्य बोली में मूल्यों को दर्शाया है, को मुख्य रूप से जानने के लिए मूल्य प्रस्ताव में दर्शाए गए विवरणों की प्रति कृपया संलग्न करें (बिना मूल्यों के या मूल्यों को छुपाकर)। इस भाग में मूल्य नहीं होना चाहिए। मूल्य-प्रस्ताव के तकनीकी एवं वाणिज्यिक भाग एक मोहरबंद लिफाफे में इसके ऊपर निम्नलिखित विवरण लिखकर रखे जाने चाहिए।

The detailed Technical Specification and Commercial Terms such as delivery date, taxes, duties payable, place of delivery, payment term, validity, guarantee etc and scope of supply shall be covered in this part. Please enclose a copy of the details indicated in price quotation **(WITHOUT PRICES OR BY MASKING THE PRICE)** mainly to know the items/ specifications for which you have indicated prices in price bid. **This part should not contain prices.** The Technical and commercial part of the offer should be kept in a sealed envelope superscribing the following details.

<p>निविदा सं TD10 202103563701 के लिए मूल्य प्रस्ताव QUOTATION AGAINST TENDER NO. TD10 202103563701 प्राप्त करने की नियत तिथि DUE ON 22.06.2022 at 14.00 hrs IST निविदा खुलने की तिथि OPENING ON 23.06.2022 14.30 Hrs IST यांत्रिकी परीक्षण प्रणाली के लिए डिजाइन, आपूर्ति, संस्थापन, उत्थापन, कमीशनिंग, प्रदर्शन तथा प्रशिक्षण प्रदान करने के लिए FOR DESIGN, SUPPLY, INSTALLATION, ERECTION, COMMISSIONING, DEMONSTRATION AND IMPARTING TRAINING FOR MECHANICAL TESTING SYSTEM भाग PART I – तकनीकी एवं वाणिज्यिक TECHNICAL & COMMERCIAL</p>

इस लिफाफे पर प्रेषक का पता अंकित होना चाहिए।

The cover should indicate "SENDER'S" address.

1.2. भाग PART-II : मूल्य बोली PRICE BID

- 1.2.1. इस भाग में केवल मूल्य विवरण ही सम्मिलित होंगे। This part shall contain **PRICE** details only.
- 1.2.2. इस भाग में सामग्री का मूल्य मदवार दर्शाया जाना चाहिए। तकनीकी भाग में उल्लिखित सभी सामग्रियाँ एवं उनके विनिर्देशन इस भाग में आने चाहिए तथा प्रत्येक सामग्री के सामने मूल्य दर्शाया जाना चाहिए। आपूर्ति की जाने वाली सामग्रियों एवं सेवाओं के सभी अवयव दर्शाये जाने चाहिए।
The price for the item should be indicated item wise in this part. All the items/ specifications mentioned in the Technical Part should come here and prices indicated against each. The break-up for each item of supply or services should be indicated.

1.1.2 जहां कहीं विकल्प प्रस्तावित हों, मात्रा एवं यूनिट-दर के साथ उन्हें अलग से दर्शाया जाना चाहिए। मूल्य अंकों तथा अक्षरों दोनों में लिखे जाने चाहिए। इस भाग को भी, निम्नानुसार विवरण लिखकर, मोहरबंद लिफाफे में रखा जाना चाहिए।

Whenever options are quoted, the same should also be indicated with quantity and unit rate separately. The prices are to be mentioned both in figures and in words. This part should also be kept in a sealed cover superscribing as follows:-

उपर्युक्तानुसार तैयार किए गए दो मोहरबंद लिफाफे किसी दूसरे लिफाफे में रखे जाने चाहिए, जिसके ऊपर निम्न कथन लिखा होना चाहिए:-

THE TWO SEALED COVERS PREPARED AS ABOVE SHOULD BE KEPT IN ANOTHER ENVELOPE, SEALED AND SUPERSCRIBED AS UNDER:-

निविदा सं. **TD10 202103563701** (प्राप्त करने की नियत तिथि **22.06.2022,14.00** बजे) के निमित्त यांत्रिकी परीक्षण प्रणाली के लिए डिजाइन, आपूर्ति, संस्थापन, उत्थापन, कमीशनिंग, प्रदर्शन तथा प्रशिक्षण के लिए मूल्य प्रस्ताव

"Quotation against Tender No. **TD10 202103563701** Due on **22.06.2022,14.00** hrs IST for **DESIGN, SUPPLY, INSTALLATION, ERECTION, COMMISSIONING, DEMONSTRATION AND IMPARTING TRAINING FOR MECHANICAL TESTING SYSTEM**

जिसमें दो अलग-अलग लिफाफे होंगे - भाग-I एवं भाग-II तथा निम्न पते पर प्रेषित किए जाएंगे:

Containing **TWO SEPARATE COVERS PART-1 & PART -II** and addressed to:

वरि. क्रय व भंडार अधिकारी **SR.PURCHASE & STORES OFFICER**
द्रव नोदन प्रणाली केंद्र **Liquid Propulsion Systems Centre**
वलियमला (पी ओ) **Valiamala (PO)**
तिरुवनंतपुरम **Thiruvananthapuram- 695 547.**

इस लिफाफे पर प्रेषक का पता अंकित होना चाहिए।
The cover should indicate " **SENDER'S** " address

आप किसी भी स्पष्टीकरण के लिए निम्नांकित फोन नं. या ई-मेल ps0_2@lpsc.gov.in पर हमसे संपर्क करें।
For any clarification you may contact us at following phone numbers or e-mail to ps0_2@lpsc.gov.in.

दूरभाष Telephone : 0471 2567726/0471 2567727
ई-मेल e-mail : spso_purchase@lpsc.gov.in

आपका प्रस्ताव नियत तिथि तथा समय पर (**22/06/2022** को **14.00** बजे) या उससे पहले, हमारे पास पहुँचना चाहिए।
नियत तिथि के बाद प्राप्त प्रस्तावों पर विचार नहीं किया जाएगा।

Your offer should reach us on or before the due date and time i.e. **22nd June, 2022 at 14.00 hrs IST.**
Offers received after the due date and time will not be considered.

फैक्स या ई-मेल से प्राप्त प्रस्तावों पर विचार नहीं किया जाएगा।
Offers received through fax or email will not be considered.

निविदा सं TD10 202103563701 के लिए मूल्य प्रस्ताव
QUOTATION AGAINST TENDER NO. TD10 202103563701

प्राप्त करने की नियत तिथि DUE ON 22.06.2022 at 14.00 hrs IST

निविदा खुलने की तिथि OPENING ON 23.06.2022 14.30 Hrs IST

यांत्रिकी परीक्षण प्रणाली के लिए डिजाइन, आपूर्ति, संस्थापन, उत्थापन, कमीशनिंग, प्रदर्शन
तथा प्रशिक्षण प्रदान करने के लिए

FOR DESIGN, SUPPLY, INSTALLATION, ERECTION, COMMISSIONING,
DEMONSTRATION AND IMPARTING TRAINING FOR MECHANICAL
TESTING SYSTEM

भाग PART II – मूल्य बोली PRICE BID